

Bästa hyresgäst,

Det är ett tag sedan vårt senaste hyresgästbrev till dig, vi har avvaktat eftersom vi inte haft något nytt att berätta. Läget med Coronapandemin i Jönköping är tyvärr fortfarande allvarligt. Vi konstaterar ändå förhoppningsfullt att smittspridningen under de senaste 4-5 veckorna nästan har halverats från mycket höga till höga nivåer. Vidare är det också glädjande att i Jönköpings län har, när detta brev skrivs, drygt 34% av samtliga personer över 18 år fått sin första dos av vaccin.

Det finns positiva signaler, vaccineringens framfart är en viktig förutsättning för att bromsa smittspridningen men läget är fortfarande allvarligt och vi vill med detta brev uppmana er alla att hålla ut och följa försiktighetsåtgärderna ytterligare en tid framöver.

Vi fortsätter vårt arbete med att försöka skydda både er hyresgäster och Vätterhems medarbetare i denna pandemi och här följer de senaste besluten från vår krisledning:

- I mitten av april framkom en studie som visar att risken för att smittas via kontakt med ytor är betydligt mindre än 1%. Med anledning av detta har vi sedan mitten av april upphört med den extra städning av trapphus och gemensamma utrymmen som våra bovärdar har gjort under ett antal månader. Tiden som frigörs kommer att användas till yttre skötsel i stället.
- Med anledning av den minskade risken för smitta via kontaktytor har vi också ändrat reglerna för skyddsutrustning för vår personal. Visir och/eller munskydd är fortfarande obligatoriskt vid arbete i våra fastigheter men skyddshandskar är frivilligt.
- Vi har under en tid nu endast utfört akuta åtgärder i era lägenheter. Med start från den 1/6 kommer vi att utföra samtliga förekommande arbeten i era lägenheter, under förutsättning att ingen befinner sig i lägenheten under tiden som arbetet pågår, annars gäller akutlistan. Undantag till detta medges endast om man inte kan lämna lägenheten pga. funktionshinder men då måste man vistas i ett annat rum under tiden för arbetet.
- Under tiden som vi endast utfört akuta åtgärder i era lägenheter har vi dessvärre hunnit samla på oss ett antal serviceordar. Vi kommer att åtgärda alla dessa i tur och ordning men ber om er förståelse med att det kommer att ta en tid innan vi är helt i kapp.
- Från den 1/6 kommer vi också påbörja planerade underhåll och renoveringar via underentreprenörer. Även för dessa arbeten gäller att ingen får befinna sig i lägenheten under tiden arbetet utförs.
- Beträffande besök på våra kontor samt lägenhetsvisningar fortsätter vi följa rekommendationerna från Folkhälsomyndigheten vilket innebär endast bokade besök och inga lägenhetsvisningar.

Slutligen en hälsning från Jönköpings kommun:

Snart är det din tur att vaccineras, om du inte redan gjort det. Du hittar mer information om det via www.1177.se under rubriken om vaccin mot Covid -19. Om du inte har möjlighet att besöka webbsidan, kan du ringa 1177.

Vi hoppas på er fortsatta förståelse för våra försiktighetsåtgärder, ta hand om er och varandra!

Jönköping den 10 maj 2021

Raymond Paska



Tf. VD Vätterhem

Dear Tenant,

It's been a while since our last letter to our tenants. We've been holding off as we haven't had anything new to tell you. Unfortunately, the situation of the corona pandemic in Jönköping is still serious. However, we have noticed, with hope, that the spread of infection in the last 4-5 weeks has almost halved from a very high to a high level. It's also good news that at the time of writing this letter, just over 34% of people over the age of 18 in Jönköping County have received their first dose of vaccine.

There are positive signs. The vaccination progress is important for slowing down the spread of infection, but the situation is still serious and, with this letter, we urge everyone to be patient and follow the precautionary measures for some time to come.

We are continuing our work to try to protect both our tenants and Vätterhem's employees during this pandemic. These are the latest decisions from our crisis management:

- In mid-April, a study was published showing that the risk of infection via contact with surfaces is significantly less than 1%. As a result, since mid-April, we have stopped the extra cleaning of stairwells and common areas that our landlords have been carrying out for the past few months. The time that is freed up will instead be used to care for the exterior.
- Due to the reduced risk of infection via contact surfaces, we have also changed the rules on protective equipment for our staff. Visors and/or masks are still mandatory when working in our properties, but protective gloves are optional.
- We've only carried out emergency work in your flats for some time now. Starting from 1/6, we'll be carrying out all appropriate work in your flats, provided no one is in the flat while the work is going on, otherwise the emergency list applies. Exceptions are only granted if you cannot leave your flat due to a disability, but then you must stay in another room during the work.
- While we have only been doing emergency work in your flats, the list of service orders has unfortunately increased. We will remedy all of these in turn but we ask for your understanding that it will take time before we catch up fully.
- From 1/6 we will also start planned maintenance and renovations through subcontractors. During these works, no one may be in the flat while the work is carried out.
- With regard to visits to our offices and flat viewings, we continue to follow the recommendations of Folkhälsomyndigheten (Public Health Agency of Sweden), which means only booked visits and no flat viewings.

Finally, a greeting from Jönköping Municipality:

Soon it will be your turn to be vaccinated, if you haven't already been. You can find more information about this at www.1177.se under the heading on vaccines against COVID-19. If you're unable to visit the website, you can call 1177.

We hope for your continued understanding of our precautionary measures. Take care of yourselves and each other!

Jönköping, 10 May 2021

Raymond Paska



Acting MD Vätterhem

Kireystaha Qaaliga ah,

Waxaa laga joogaa waqti tan iyo warqadeena ugu dambaysay ee usoo dirnay kireystayaasheena. Waan aamusneyn maadaama aanan haynin wax cusub ee aan kuu sheegno. Nasiib daro, xaalada cudurka safmarka korona ee Jönköping weli waa halis. Si kastaba, waxaan ogaanay, oo ay la jirto rajada, in faafida caabuqa ee 4-5 isbuuc ee ay ku dhawaad hoos uga dhacday si aad u sareeyso ee noqotay heer sare. Waa aqbaaro wanaagsan in waqtiga qorista warqadaan, kaliya in ka badan boqolkiiba 34% ee dadka ka weyn da'da 18 ee Gobolka Jönköping ay heleen garoojadooda koowaad ee tallaalka.

Waxaa jiro aastaamo wanaagsan. Hormarka tallaalka waxay muhiim u tahay yareynta faafida caabuqa, laakin xaalada weli waa halis iyo, warqadaan, waxaan ku doodeynaa in qof walba dulqaad lahaado ee raaco tallaabooyinka taxadarka oo waqtiga qaar imaanayaan.

Waan sii wadeynaa shaqadeena la isugu dayayo illaalinta labadaba kireystayaasheena iyo shaqaalaha Vätterhem inta lagu jiro cudurkaan safmarka. Kuwaan go'amada ugu dambeeyo ee ka imaanayo maareynta masiibadeena:

- Bartamaha Abriil, daraasad ayaa la daabacay oo muujineyso in halista caabuqa ee dhinaca taabashada sagxadaha si weyn ay uga hooseyso 1%. Sida ay sababtay, tan iyo bartamaha-Abriil, waxaan joojinay nadiifinta dheeraadka ah ee jaranjarooyinka iyo aagaga caadiga ah ee milkiilaheena sameynayay dhoorkii bilood ee la soo dhaafay. Waqtiga la xureeyo waxaa badelkeeda loo isticmaalayaa in lagu daryeelo banaanka.
- Sabab la xiriirto halista yaraatay ee caabuqa ee dhinaca sagxadaha taabashada, waxaan sidoo kale badelnay sharciyada qalabka illaalada ee shaqaalaheena. Martida iyo/ama maaskarooyinka weli waa qasab markii laga shaqeynayo dhismooyinkeena, laakin gacmo gashiyada illaalada waa iqtiyaar.
- Waxaa kaliya oo aan ku sameynay dabaqaaga shaqada degdeg ah oo waqti yar ah hadeer. Laga bilaabo 1/6, waxaan sameyneynaa dhammaan shaqada ku haboon ee dabaqaaga, ee aan la siinin qof ku jiro dabaqa iyada oo shaqada socoto, haddii kale liiska degdega ah ayaa quseeyo. Ka dhaafidaha waxaa la bixiyaa kaliya haddii aadan ka tageynin dabaqa sabab la xiriirto curyaannimo, laakin kadib waa inaad joogtaa qol kale inta lagu jiro shaqada.
- Iyada oo aan ku sameyneynay kaliya shaqada degdega dabaqaaga, liiska dalabyada adeega si lama filaan ah ayay u sii kordheen. Waan xalineynaa dhammaan kuwaan badelkeeda laakin waxaan ku weydiisaneynaa fahamkaaga ah inay waqti qaadaneyso ka hor intaan si buuxdo ula qabsan.
- Laga bilaabo 1/6 waxaan sidoo kale bilaabeynaa dayactirka iyo cusbooneysiinta la qorsheeyay iyada oo la adeegsanayo qandaraaslayaasha hoose. Inta lagu jiro shaqooyinkaan, ma jiro qof joogayo dabaqa iyada oo shaqada socoto.
- Sida la xiriirto booqashooyinka xafiisyadeena iyo fiirinada dabaqa, waxaan sii wadeynaa inaan raacno tallaalooyinka Folkhälsomyndigheten (Wakaalada Caafimaadka Dadweynaha Sweden), taas oo micnaheeda ah kaliya booqashooyinka la diyaarsaday oo ma jirto fiirinada dabaqa.

Ugu dambeyntii, salaan ka timid Jönköping Municipality (Degmada):

Dhawaan waxay noqoneysaa kolkaaga in lagu tallaalo, haddii aanan horay lagu tallaalin. Waxaad ka heli kartaa warbixin badan ee ku saabsan midaan www.1177.se sida waafaqsan jihada tallaalada ku aadan COVID-19. Haddii aysan kuu suurtoqaleynin inaad booqatid websaydka, waxaad soo wici kartaa 1177.

Waxaan rajeynayaa fahamkaaga joogtada ah ee tallaabooyinkeena taxadarka ah. Daryeela nafsadiina iyo midba midka kale!

Jönköping, 10 Maajo 2021

Raymond Paska



Kusimaha MD Vätterhem

عزيزي شاغل العقار،

مرت فترة منذ الخطاب الأخير الذي أرسلناه إلى السكان لدينا. وكنا قد توقعنا عن توجيه المراسلات نظرًا لعدم وجود موضوعات جديدة نبلغكم بشأنها. وللأسف لا يزال وضع جائحة كورونا في Jönköping خطيرًا، إلا أننا لاحظنا بكل أمل أن انتشار العدوى قد انخفض على مدار الـ 4-5 أسابيع الماضية إلى مقدار النصف تقريبًا بعدما كانت تتراوح ما بين مستويات بالغة الارتفاع إلى مستويات مرتفعة. ومن الأخبار الطيبة أيضًا أنه في وقت صياغة هذا الخطاب، فقد تخطت نسبة الأشخاص الذين تلقوا الجرعة الأولى لهم من اللقاح في مقاطعة Jönköping حاجز 34%، وذلك من بين الأشخاص الذين تتجاوز أعمارهم 18 عامًا.

هناك مؤشرات إيجابية. إن التقدم في عملية تقديم اللقاح مهم لإبطاء انتشار العدوى، إلا أن الموقف لا يزال خطيرًا، ونحن نحث الجميع من خلال هذا الخطاب على التحلي بالصبر واتباع الإجراءات الاحترازية طوال الفترة المقبلة.

إننا نتابع جهودنا لمحاولة حماية جميع السكان لدينا وجميع العاملين في Vätterhem خلال هذه الجائحة. وإليكم آخر القرارات الصادرة عن إدارة الأزمة لدينا:

- في منتصف شهر نيسان (أبريل)، تم نشر دراسة توضح أن خطر الإصابة بالعدوى عبر الاتصال بالأسطح تقل بشكل كبير عن نسبة 1%. وبالتالي، أوقفنا عملية التنظيف الإضافي لأعمدة السلام (الدرج) والمناطق المشتركة التي كان يجريها مشرفو المباني لدينا، وذلك بدءًا من منتصف شهر نيسان (أبريل). وسيتم تخصيص الوقت المتوفر بعد هذا القرار للعناية بالواجهات الخارجية.
- نظرًا لتراجع الخطر الناتج عن الإصابة بالعدوى بفعل أسطح التلامس، فقد غيّرنا أيضًا من القواعد المتعلقة بالمعدات الواقية للعاملين لدينا. وعليه، فسوف تظل واقيات الوجه و/أو الأقفعة إلزامية أثناء العمل في المساكن، إلا أن القفازات الواقية ستكون اختيارية.
- لقد اقتصر عملنا على إجراء أشغال الطوارئ في شققكم السكنية منذ فترة من الوقت. وبدءًا من يوم 1 حزيران (يونيو)، فسوف نبشر تنفيذ جميع الأشغال المناسبة في شققكم السكنية، بشرط إخلاء الشقة السكنية أثناء تنفيذ العمل، وإلا فسوف يتم تطبيق قائمة أشغال الطوارئ. ولن يُسمح بأي استثناءات إلا إذا كان لا يمكنكم مغادرة شققكم السكنية بسبب ظروف الإعاقة، ومع ذلك يجب عليكم البقاء في غرفة أخرى أثناء إجراء العمل.
- رغم أن جهودنا كانت تقتصر على تنفيذ أشغال الطوارئ فقط في شققكم السكنية، فقد تزايدت مع الأسف قائمة طلبات الخدمة. وسوف نتولى تنفيذ جميع هذه الأشغال بالدور، لكننا ندعوكم إلى تفهم أن الأمر سيستغرق بعض الوقت قبل أن ننفذ جميع الأشغال بالكامل.
- بدءًا من يوم 1 حزيران (يونيو)، سوف نبدأ إجراء أعمال الصيانة والتجديدات المخطط لها من خلال متعهدين من الباطن. وخلال تنفيذ هذه الأشغال، لن يُسمح بوجود أي شخص في شققكم السكنية.
- فيما يتعلق بالزيارات إلى مكاتبنا ومعاينة الشقق السكنية لدينا، فسوف نستمر في اتباع التوصيات الصادرة عن هيئة Folkhälsomyndigheten (هيئة الصحة العامة في السويد)، وهو ما يعني أننا سنسمح فقط باستقبال الزيارات التي تم حجز مواعدها، ولن نسمح بإجراء معاينات الشقق السكنية.

وفي نهاية الخطاب، تقبلوا تحياتي من Jönköpings kommun (بلدية يانشابينغ):

سيحين الدور عليكم قريبًا لتلقي اللقاح إذا لم يكن الدور قد حل عليكم حتى الآن. يمكنكم إيجاد المزيد من المعلومات حول هذا الموضوع على موقع www.1177.se أسفل العنوان الخاص باللقاحات ضد COVID-19. إذا لم يكن بإمكانكم زيارة الموقع الإلكتروني، فيمكنكم الاتصال برقم 1177.

إننا نأمل في تفهمكم المستمر للإجراءات الاحترازية المتبعة لدينا. نرجو منكم الحرص على صحتكم وعلى صحة بعضكم البعض!

Jönköping، 10 أيار (مايو) 2021

Raymond Paska (رايموند باسكا)



القائم بأعمال المدير العام في Vätterhem